

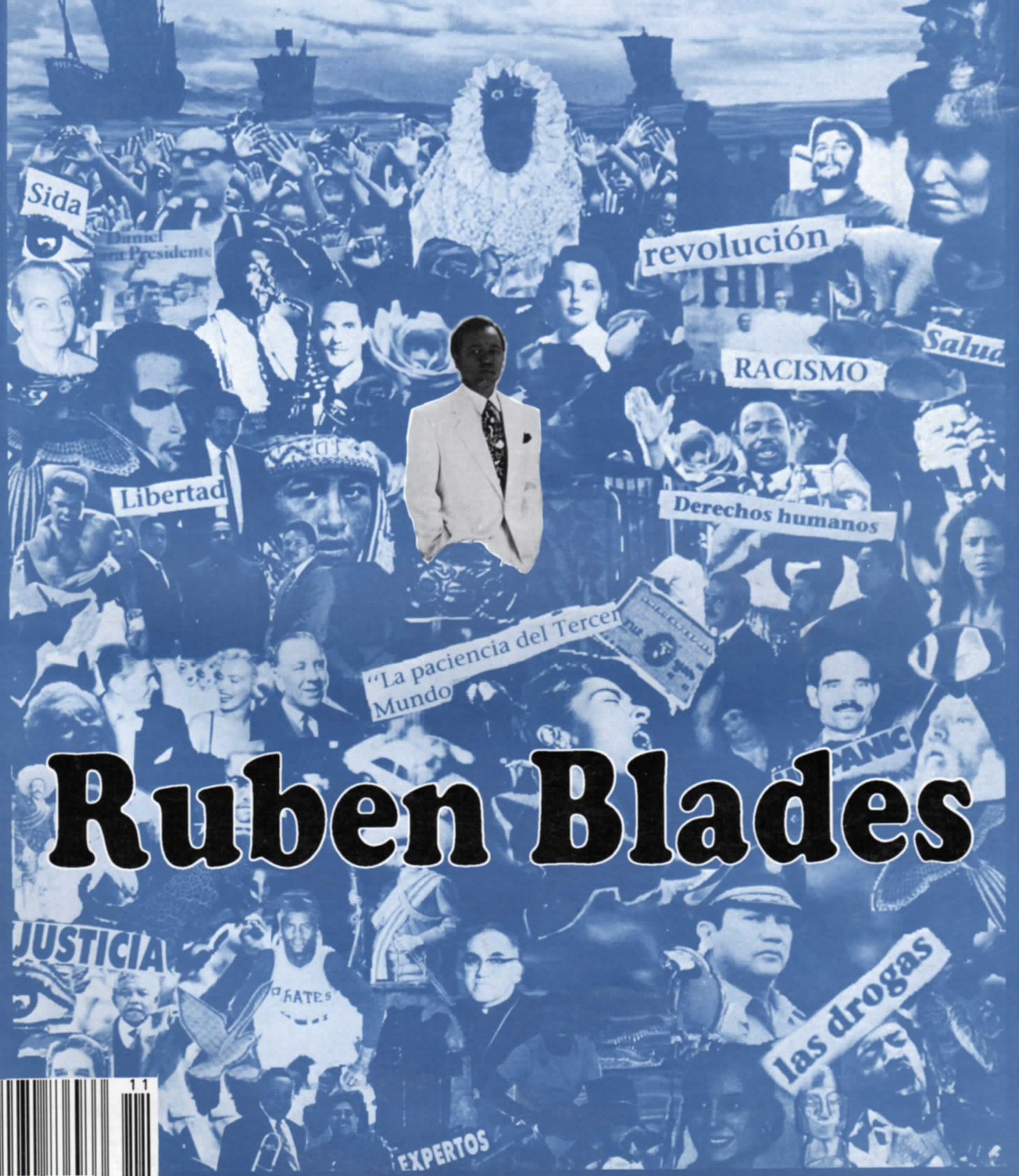
LATIN BEAT

M A G A Z I N E

Salsa, Afro-Caribbean, Latin Jazz and More...

VOLUME 3, NUMBER 9 NOVEMBER 1993

\$2.50 U.S./\$3.50 CAN



Ruben Blades



0 74470 83693 3

Latin Beat Magazine
Volume 3 Number 9

Publisher, Editor-in-Chief
Rudolph Mangual

Art Director

Yvette Mangual

Contributing Editor (Spanish)

Luis Tamargo

Design, Production

Ortiz Graphics

Contributing Writers

Max Salazar (Senior Writer)

Vernon W. Boggs

Luis Tamargo

Nelson Rodriguez

Franz Reynold

Elmer Gonzalez

Hector Gutierrez

Jaime F. Rodriguez

Jesse "Chuy" Varela

Alejandro Ulloa

Gil Rivera

Latin Beat Magazine Volume 3
Number 9 is published ten times a year
by **Latin Beat Magazine, 15900
Crenshaw Blvd., Suite 1-223, Gardena,
California 90249/Telephone:**

(310) 516-6767/Fax: (310) 532-6784.

Contents copyright 1993, Latin Beat
Magazine. All rights reserved.

Reproduction of material herein is
forbidden without written permission.

Opinions expressed herein are solely
those of the authors, and do not
necessarily reflect the opinions of the
publishers. All graphic art and
illustrations are copyright protected.
Reproduction is strictly forbidden.

Subscription rate for the U.S. and
Puerto Rico is \$20.00 for 10 issues (one
year). All orders from outside the U.S.
must be accompanied by payment in
U.S. funds with the additional postage
of \$15.00 per year for Canada (total
\$35 US), \$30.00 for international mail
(total \$50 US). Third class postage for
domestic. Please allow 4-6 weeks for
delivery.

All subscription orders, inquiries, and
address changes should be sent to
Latin Beat, 15900 Crenshaw Blvd. Suite
1-223, Gardena, CA 90249

Advertisers: Call (310) 516-6767

**Fax: (310) 532-6784 or write c/o
above address for inclusion in our
next issue**

From the Editor . . .

As we approach the end of 1993 and the terminus of our 3rd year of existence, Latin Beat Magazine has established itself as the primal source for comprehensive information concerning Salsa, Afro-Caribbean, Latin jazz, and Latin Pop music in the cosmos.

Our growth has skyrocketed and distribution now includes our neighbors to the north, Canada. They of course join Europe in being exposed to the wealth of Latin music that exists on this planet and we are very proud to accomplish that exposure through the written word.

This year has also blessed us with a number of new and talented writers to complement the existing seasoned regulars. Per the request of our readers, (we really listen, keep those letters coming!) the formation of new departments included RITMO (covering the world of Latin pop and other contemporary rhythms); Desde Borinquen, a Spanish column dedicated to the Puerto Rican involvement; and Desde La



Ruben Blades, Rudy Mangual

Bahia, focussing on the talents of northern California.

In 1993 Latin Beat Magazine featured articles on: Dizzy Gillespie, Adalberto Alvarez, Candido Camero, Eddy Zervigon & La Orquesta Broadway, Justo Almario, Willie Rosario, Chano Pozo, Carlos Santana, Cachao, Johnny Pacheco, Emiliano Salvador, Mario Bauza, Hector LaVoe, Cal Tjader, Luis Miguel, Jon Secada, Gloria Estefan, Bobby Carcasses, Astor Piazzolla, Marc Anthony, and in this issue, Ruben Blades.

My first attempt at interviewing Ruben Blades occurred two years ago in New York; free time is almost non-existent for this man, and instead of an interview, I replaced a missing bongocero in one of his videos, a case of being at the right place at the right time. I thought nothing could top that until he granted me an exclusive, candid one-on-one at the Monterrey Jazz Festival. His charisma and powerful aura embraces all those near him, and his views on music and politics are rare and refreshing. His music days are not over.

On behalf of the staff of Latin Beat, I would like to thank subscribers, advertisers, and anyone who has ever picked up a copy of this magazine, for sharing in our dream.

 Rudy

Que Pasa - Los Angeles

On October 16, the **3rd Annual Salsa Festival** was held at the Universal Amphitheater, which included stellar performances by Celia Cruz, Cheo Feliciano, Marc Anthony, and Orquesta Guayacan. During Celia Cruz' performance, a gold record was handed to the Queen of Salsa by RMM President Ralph Mercado and Sony Records West Coast Representative Miguel Trujillo. Her CD Azucar Negra went gold and Latin Beat congratulates her.

Encuentro 94 de Música Popular Cubana is an event which will be held this coming February 20-27 in Havana, Cuba, featuring Irakere and Los Van Van, plus many special guest artists and groups. Latin music lovers won't want to miss this unique week of

concerts and of clinics on the history of the music. **The 2nd Annual International Cuban Popular Music Workshop** takes place at the Escuela Nacional de Arte, February 13-27. For information contact: Caribbean Music and Dance Programs (510) 845-7781. Note: These programs comply with United States restrictions on travel to Cuba.

The First Annual Orange County Mariachi Festival, the greatest mariachi festival in history, will be held at the Anaheim Arena. The most famous mariachi groups in the world will offer a musical tribute to Walt Disney. This spectacular production is set for one performance only on Saturday, November 13, 1993 at 8:00 p.m. The mariachi festival hotline is 1-800-882-1177.



Ruben

Blades

Otra Página

Por Rudolph Mangual

PHOTO: JAN JENSON

The following interview conducted in Spanish with internationally acclaimed musician, actor, and political aspirant Ruben Blades took place on September 16 at the Monterrey Jazz Festival prior to the performance of a lifetime, two solid hours (including three encores) of musical history with Ruben Blades and Seis del Solar. The interview with members of Seis del Solar will be published in the December/January 1994 LB issue.

Rudolph Mangual: Basicamente has tenido tres carreras: la música, el cine, y la política. Crees que la música ha decaído?

Ruben Blades: Lo que ocurre es, que yo francamente creo que podemos considerar el periodo más importante de desarrollo en el 1977 hasta el 86, 87, porque digo eso, porque ese fue un periodo de gran importancia en términos latinoamericanos, fué el periodo que se desarrollaron toda una serie de circunstancias que van desde la situación de Centro América específicamente El Salvador y Nicaragua, y la situación de Panamá, así que tenemos en ese periodo toda una serie de circunstancias. También Sur América, la situación del racismo en Sur Africa, y todas estas circunstancias me llevaron a mi a creer que mi mayor contribución se hace durante ese periodo. La música de Salsa iba en total decadencia, y sobre todo venia siendo golpeada duramente por la música del "disco," y con Willie Colón y yo a través del álbum *Metiendo Mano* y definitivamente con el álbum *Siembra* nosotros le damos una nueva vida a lo que era la música de Salsa, no solamente porque enfrentamos con éxito la penetración y el enfrentamiento con la música de "disco" tremendamente popular a raíz también de la película de Travolta (*Saturday Night Fever*), sino que a la misma vez también por el contenido de la letra por primera vez se empieza a vender discos en cantidades voluminales; en el caso de Venezuela por ejemplo donde *Siembra* vende 450 mil copias.

RM: Crees que el crédito va a la lirica de la música?

RB: Lo que desarrolló la venta millonaria que tuvimos por primera vez, y por primera vez tuvo la música de Salsa, fueron las letras, porque el mercado solamente hasta ese momento se limitaba a las personas que optaban por bailar Salsa o la gente que dentro del barrio se identificaba con los temas que tocaban; la mujer que lo abandonó a uno, el amigo que lo traicionó a uno, la hembra que con la que uno quiere salir y enamorar, o el rumbero que toca, esos son los temas que se desarrollaban.

Yo empiezo a desarrollar los temas que tienen que ver con la ciudad. Una mayor cantidad de personas comienzan a identificarse con la música. ¿Porque? Porque aunque no bailaban un *Pedro Navaja* por



ejemplo, les daba una imagen urbana que ellos reconocían y a la cual ellos podían compartir el humor y el aspecto también macabro; o sea, que hay una circunstancia de identificación que fue lo que hizo que muchas, y que millones de personas que no tienen nada que ver con bailar ni nada que ver exclusivamente con la esquina del barrio, de repente se consideraban aludidos porque era sobre las ciudades, y ahí fue donde se levantan las ventas; así que contestándote la pregunta ahora más sintetizadamente, el hecho de que ya yo mi aporte lo hice en ese punto, fue lo que me decidió dedicarme al cine.

RM: Entonces en el momento en que te fuistes de solista al separarte de Willie Colón, creastes Seis del Solar, luego se formó Son del Solar; un sonido más distinto, hasta tu última grabación *Amor y Control*. A qué acreditas el sonido tuyo que te hizo diferente a las demás orquestas?

RB: Bueno yo, es decir, cuando yo salgo de Willie Colón, a mí me pareció que era incorrecto que yo saliendo de Willie Colón fuese hacer un álbum con trombones para competir con él. Yo creo que no era ético. Por otra parte, a mí me interesaba y me interesa siempre la experimentación. Ya se había probado hasta la saciedad que funcionaba la fórmula de trombones, a mí me interesaba otro tipo de experimentación.

Aparte, me interesaba también mucho poderle pagar a los músicos el dinero que yo creí que los músicos debían recibir. A mí nunca se me olvidó que yo comencé como un sideman y la única manera en esas circunstancias, porque cuando yo salgo de Willie Colón a mí los contratos no me llovieron, fue muy difícil para mí comenzar porque nadie quería contratarme sin los trombones. En nuestro negocio todo es cuestión de qué disco tienes pegado. Por lo menos hasta que yo apareciera, así era la cosa y si tu no vas a tocar las canciones que el público que paga quiere oír, entonces no te van a contratar, así que al principio para mí fue muy difícil, el rechazo fue casi general al no salir con los trombones y al salir en vez de eso con un vibráfono, instrumento que no se usaba desde Joe Cuba, y un sintetizador, que es un instrumento totalmente nuevo en lo que era la música de Salsa. Así que inicialmente fue un problema y para poder pagarle a los muchachos el salario que ellos querían ganar, el salario lo determinó la misma orquesta, yo quisiera que tu también entrevistaras a la orquesta, a la banda sobre todas estas cosas, porque es interesante ver el punto de vista de la orquesta también, y el respeto que siempre les he tenido. Para poderle pagar esos salarios y poder viajar, tuve que hacer un grupo más pequeño y la única manera de hacer el grupo más pequeño era dejando ir a los trombones, y de esa manera entonces también cumplir con el aspecto ético, no copiar y tampoco competir con el sonido de Willie Colón, y por otro lado resolver el problema de la movilización del grupo que salía más barato viajar 7 que 9 o 10, y pagarle mejor a los músicos.

RM: En otras palabras, tu piensas que anteriormente a los músicos no se les pagaba bien?

RB: A los músicos jamás se les ha pagado bien.

RM: Crees que en ninguna parte, ni aquí ni fuera de aquí?

RB: Yo no creo, yo no creo, es decir, estas son palabras que algunos diran que habla Ruben; ahí están los músicos como ejemplo. Yo tengo músicos que han ganado \$1,000 por noche. Quién en Nueva York le ha pagado a un bongocero \$1,000 dolares por noche de trabajo. ¿Quién? Quién en Nueva York les ha pagado por programas de televisión, o sea yo no hablo tonterías, yo lo que hablo lo refuerzo con hechos. Los músicos de nosotros ganan un mínimo, un salario mínimo dentro de esta orquesta, y no es una sorpresa porque los salarios están establecidos. Los contratos yo los hablo si los músicos preguntan; yo se los digo yo mismo. Aquí no hay misterio con los contratos. Ellos saben cuanto es el dinero. "Coje esto para ti y para este un poquito más o un poquito menos;" yo no trabajo así porque eso crea mucha mala voluntad entre el grupo, así que otra vez te recomiendo que hables con la orquesta para que tu veas como nosotros hemos desarrollado la amistad en lo personal y lo profesional también.



PHOTO: VICTOR RODRIGUEZ

Pero el músico, yo empecé y yo sé que hay músicos en Nueva York que cuando yo digo esto se molestan porque lo ven como que yo los acuso a ellos directamente. Yo no estoy acusando a nadie, yo tengo solo que buenas cosas que decir de mis compañeros, pero vamos hablar de las cosas reales. Yo cuando empecé a trabajar en Nueva York me ganaba \$35 dolares los días de semana y \$38 los fines de semana. Yo ganaba \$73 dolares a la semana. Como yo sé esa realidad, cuando yo empecé hacer dinero, me aseguré que mis músicos jamás iban a pasar por ese problema que yo pasé, y la primera vez que nosotros con Son del Solar desarrollamos nuestros salarios, es porque los músicos a mi insistencia se reunieron y decidieron cuanto iban a ganar. "Nosotros vamos a ganar tanto por baile, Ruben." Digo, perfecto, yo voy a ganar tanto y sumar todo esto, y esto es lo que vamos a cobrar por baile, eso, si nadie aqui se raja no vamos a trabajar por menos porque no voy aceptar el trabajo y no quiero a nadie llorando aqui, vamos todos juntos o nadie va. Y desde ese salario que empezamos, hoy estan ganando cuatro veces más que lo que empezaron, y eso es importante decirlo porque la culpa, yo responsabilizo, de lo que está ocurriendo, es de los líderes de las orquestas.

El músico que está trabajando no puede cambiar su situación si el líder de la orquesta no permite que ese cambio se produzca, y si lo que argumenta es que los dueños de los clubs no les dan el dinero, pues entonces hay un problema que hay que decidir directamente a través de otro tipo de medida, porque yo sabia que en Nueva York en esos días el dinero existia, lo que no existe es la voluntad para darle al músico lo que el músico debe cobrar, pero al músico nunca le han pagado bien. En Nueva York, de mi experiencia, esta orquesta ha sido la mejor tratada. Ahora, si me equivoco, me alegro de equivocarme, y si me dicen que hay otras orquestas que les pagan lo que yo estoy pagando, me alegro sobre

manera de equivocarme en eso.

RM: Te sientes realizado con tus triunfos musicales hasta este momento?

RB: Yo me siento contento del hecho que el trabajo ha sido reconocido a niveles de gran seriedad. Realizado francamente no, porque yo siempre que oigo algo, creo que pueda hacerse mejor, o se me ocurre una progresión distinta, y bueno, pero sí me siento muy contento de que el aporte que hemos hecho es un aporte que no puede ser desconocido, y que espero que ese aporte sea precisamente porque no va hacer desconocido, un contribuyente a mejores cosas. Vendrán mejores escritores que yo, y mejores cantantes que yo, pero por lo menos tenemos y hemos tenido suerte de haber hecho tres o cuatro cosas que son puntos de referencia para más adelante. Eso es bien importante porque nosotros todos francamente estamos contribuyendo. Yo soy el heredero de toda la sabiduría de un Bauzá, un Machito, un Puente, los Palmieri, Richie Ray, Cheo Feliciano, el Gran Combo, Pacheco, Cortijo, Ismael, Hector. Yo no soy persona que sale de la nada, yo salgo de toda una serie de influencias. Toda esa gente tiene las contribuciones; ellos dieron y me ayudaron a mi, y espero que la contribución mia ayude a otros.

RM: En tu última grabación *Amor y Control*, habia un sabor más internacional que el anterior. ¿A que se debió esto?

RB: Yo siempre he estado buscando la minimización, y crear un sonido que fuese más representativo de qué es la ciudad hoy, sin que por eso se pierda el tono de donde es uno, pero asi como soy un panameño que le canta a Latinoamérica, asi mismo creo que puedo ser un latinoamericano que le cante al mundo, entonces por ese sentido tratar de encontrar, sin perder la conexión con nuestra raíz y nuestra dirección, esa piedra filósófica música internacional, ese punto donde todo el mundo se encuentra en un momento. Y por eso estoy tratando de darle un tono más universal, también creando melodías un poco más complicadas dentro de lo simple.

RM: Y consideras eso un "crossover" o no?

RB: No hombre, yo no veo eso en términos de un "crossover," yo veo eso en términos de que es un abrazo al que quiera oír. En la cuestión de crossover, a mi siempre me ha parecido una cuestión desesperada, y un término que a mi no me gusta y siempre me molestó porque implica una especie de abandono. Para tirarse a una charca y correr en dirección hacia donde está el billete verde más grande es absurdo.

Pero de otra forma, cuando uno esta haciendo un trabajo y lo esta orientando hacia el mundo, el que quiere lo oye, y el que no, no. Y eso es lo mismo que es cierto dentro de nuestro círculo caribeño latinoamericano de música. Hay gente que no le gusta mi música, gente que no le gusta como yo canto, hay gente que prefiere oír cantar a Andy Montañez y prefiere oír tocar a Palmieri o el que sea, y eso esta bien, porque para los gustos los colores. Pero precisamente también cuando uno presenta su música, la presenta al auditorio internacional, no nada más a un solo auditorio, eso es absurdo.

RM: Cual es la grabación que no ha logrado y te gustaria realizar?

RB: A mi me gustaria hacer muchas cosas. A mi me gustaria hacer una grabación con Richie Ray. Si, Richie Ray y Bobby Cruz fueron los primeros en darme una oportunidad. Los primeros en grabar una canción mia fueron ellos; *Guaguanco Triste* en 1970 aproximadamente. Yo le tengo mucho cariño a los dos. Richie Ray con sus arreglos como Jala, Jala, Trumpet Man. Ricardo tenia una especialísima, yo quisiera hacer un LP con él, al estilo de antes. Me dicen que el hijo de Bobby Cruz está cantando, y ya Bobby está retirado. Bueno, me agradaria mucho que el hijo de Bobby y yo cantáramos juntos. Me gustaria hacer un álbum con ellos pero eso sí, al estilo de antes.

RM: De los grupos de hoy día, cual prefieres?

RB: A mi me gusta mucho mi grupo Sies del Solar; me gusta mucho lo que estan haciendo, es un poco difícil para ellos como instrumentalistas porque el campo es sumamente competitivo y es difícilísimo el tratar de penetrar ese mercado sin apoyo de las grandes multinacionales, pero me gusta mucho lo que ellos hacen. En términos de música, yo generalmente

oigo las cosas viejas. Yo oigo mucho a Palmieri, Richie Ray, Ismael, algunas cosas de Hector, algunas cosas de Cheo. Yo me mantengo escuchando las cosas de antes.

RM: Así que no oyes mucho de lo que se está tocando hoy día?

RB: No, la verdad te soy franco, no, porque yo he escuchado dos o tres cosas y ya veo que hay un patrón y en el momento que hay un patrón yo pierdo totalmente interés. Tu prendes una radio hoy, y tu oyes una orquesta y oyes a la otra y oyes a la otra, y parece que estuvieran usando los mismos músicos y los mismos arreglistas, porque para mi, francamente todos son iguales, y el problema es de que claro, como lo que quieren estos estudios, las compañías, es hacer dinero, entonces ponen un tipo

familia, es decir, si tu vas a construir una casa, una nación, esa casa tiene que tener un apoyo y una base fuerte sólida, si esa base fuerte y sólida no descansa en una familia que se quiere, que se habla, que conversa, la familia nacional que no esta apoyada y la casa dividida, se cae, así que la casa política depende de la solidez de la casa de la familia panameña en su gardo más íntimo.

RM: El partido Papa Egoró, que significa?

RB: Eso significa Madre Tierra en el lenguaje Embera del Darin Choco La Tru y quiere decir Madre Tierra, Barro, Tierra Madre.

RM: Y porqué ese nombre?

RB: Porque era mejor, yo creo utilizar ese nombre que llamarlo

El cambio político requiere una transformación espiritual de la base

a cantar y le arman una banda que suena como el hit del otro y un tema como el hit del otro y de repente tienes una radio donde todo suena igual y a mi eso inmediatamente me provoca, y lo voy apagar. No oigo muchas de las cosas que estan ocurriendo hoy, eso no quiere decir que no haya gente buena que esté haciendo un buen trabajo, pero en términos generales te soy franco me mantengo escuchando las cosas de antes.

RM: Hay rumores que ésta es tu ultima gira?

RB: Bueno, ahora mismo sí, es muy posible que lo sea, eso no quiere decir que no voy a tocar música más nunca, simplemente de que hay otro tipo de situación que ahora mismo me esta demandando mi tiempo y mi atención, que es el aspecto político en Panamá, y obviamente estoy dando la vuelta con el grupo, porque los quiero mucho y porque disfruto de su contacto y porque eso me ayuda y me da fuerza, incluso para el trabajo político.

Esta alegría que siento cuando estoy con la orquesta y obviamente ellos, ahora también le toca emprender un camino que es el camino de ellos. Es muy posible que en un futuro, si hago una orquesta

nueva, si armo un grupo nuevo, sería un grupo muy pequeño, no más de cinco personas y eso solamente para llevarlo a un tono totalmente experimental minimalista, mucho más latinoamericano en términos de ritmo fuera del control de la clave, y fuera del control de lo que es el baile tradicional. Yo me iría en otra dirección con un grupo muy mínimo y grabaría sin ninguna pretensión comercial, simplemente para mi, y lo que a mi me gusta, y el que lo quiera oír, lo oye y el que no, que no lo oiga, y tocar en sitios mucho más pequeños. Esto es una circunstancia que no pienso abandonar ni siquiera si participo en el proceso político, esto es algo que voy a tener yo así como hay gente que va y juega golf, yo voy a tener mi pequeño grupo experimental musical, y voy a continuar mi música; yo no voy jamás a dejar mi música.

RM: Como ves el futuro del mundo político en Panamá?

RB: En términos nacionales lo que yo creo es que otra vez tenemos que enfrentar la realidad nacional, empezando por enfrentar la realidad de que la familia no es la que era antes, la desintegración familiar en mi opinión es la responsable por el deterioro de las instituciones políticas. Una familia que no conversa entre sí, una familia que no se apoya, una familia que no se quiere así misma, no puede querer a su país ni puede tampoco crear responsabilidades en términos de dirección política a nivel nacional, y nosotros tenemos que entender que el cambio político requiere una transformación espiritual de la base primaria de organización que es la familia.

Mientras la familia no se enfrente a su propio demonio yo no creo que el país va a cambiar en términos políticos, así que el trabajo que nosotros tenemos es un trabajo difícil, porque la administración de un país tu lo puedes administrar bien o mal pero requiere la fundación, el fundamento sólido, y ese fundamento a nivel nacional lo otorga, quien, la

Partido de la Democracia Nacional. Esos partidos que tienen esos nombres tan anti-sonantes despues resulta que no resuelven nada. Esto pareció una cosa mucho más nacional, más autentica. Panamá es un vocablo indígena también, Panamá es un vocablo que significa abundancia en peces, también dicen que significa el nombre de un árbol, "El Arbol Panamá." También dicen que significa abundancia en mariposas o sea Panamá es un vocablo indígena y porqué entonces no tener un partido político con un nombre indígena. Papa Egoró.

RM: Si tuvieras que escoger entre la música, el cine y la política, cual escogerías?

RB: Yo escogo las cosas de acuerdo con la urgencia del momento. En este momento me parece que lo más urgente es la situación política,

primaria de organización que es la Familia.

por eso escogo la situación política, pasada la emergencia entonces escogo la siguiente circunstancia. Ahora mismo he ido combinando ambas cosas, lo que es la música, lo que es la actuación, y lo que es la situación política. Acabo de terminar una película con Bruce Willis que se titula The Color of Night, El Color de la Noche. Richard Rush es el director y eso sale si Dios quiere el próximo año. Estoy empezando a ver si puedo grabar un disco con Willie Colón, estamos ahora mismo escogiendo el material para el álbum.

RM: Entonces sería una grabación en combinación con Willie Colón?

RB: En combinación con Willie, correcto. Sería nuestro primer álbum desde el álbum último *Last Fight* en 1981 o 1982. Y ahora mismo estoy envuelto en el trabajo político en Panamá. Tenemos una convención que se va a desarrollar en el mes de noviembre y vamos a ver si más adelante en el mes de noviembre se produce la nominación. Nominación de la presidencia y despues vamos a ver si participamos o nó, dependiendo de que tengamos el programa de gobierno en lugar. De hecho, estamos trabajando en eso a través de una consulta popular que nos permite crear el programa de gobierno. También si encontramos los fondos económicos que nos permita participar en una campaña electoral donde vamos a necesitar dinero, no necesariamente para mi, sino para la campaña de todos los miembros que van a correr como candidatos para la asamblea. La asamblea corregimiento, y la asamblea para alcalde, para puestos municipales, ese tipo de candidatura legislativa; requerimos dinero, así que estamos ahora mismo viendo a ver como hacemos para enfrentar la necesidad del dinero para poder hacer campañas efectivas. **LB**